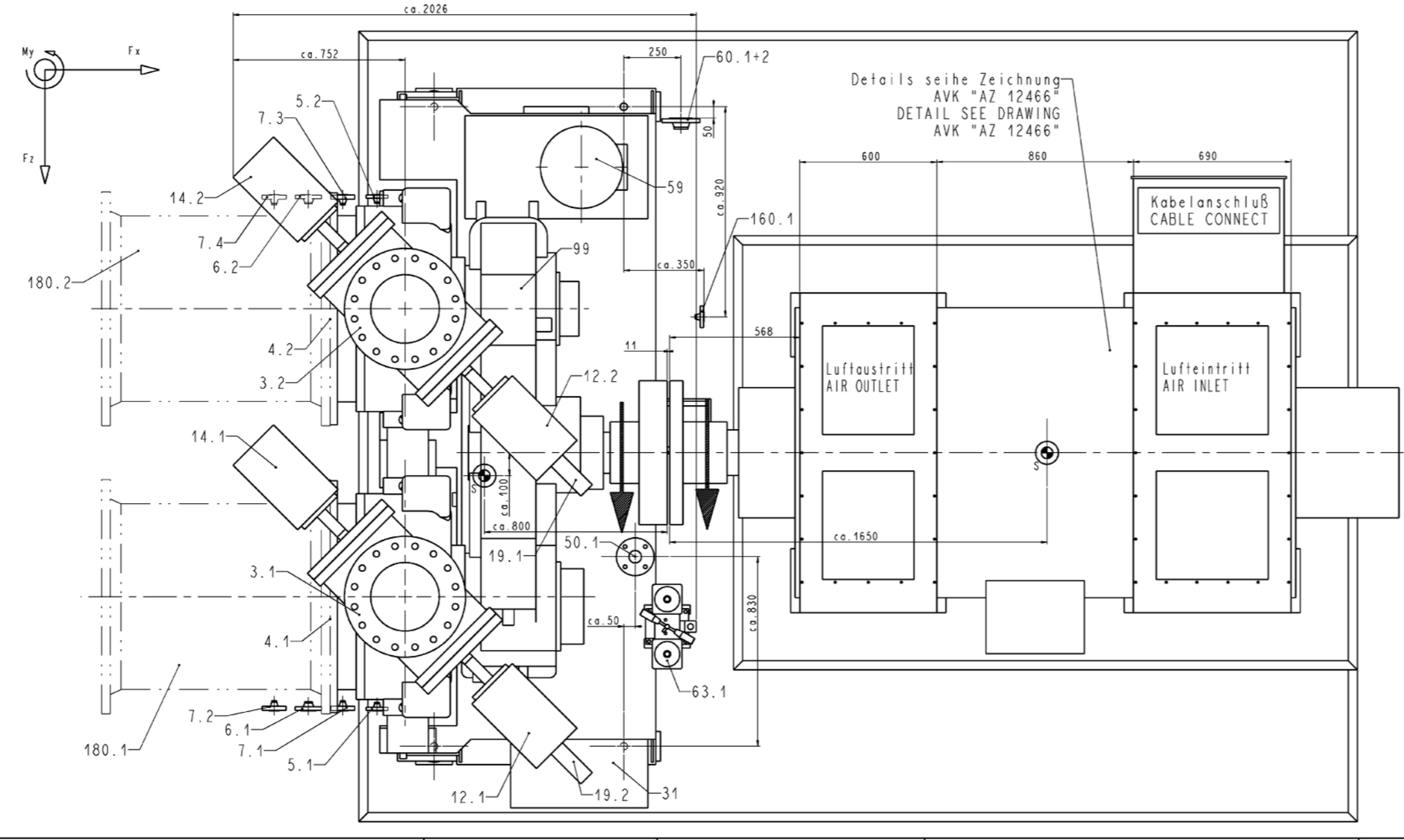
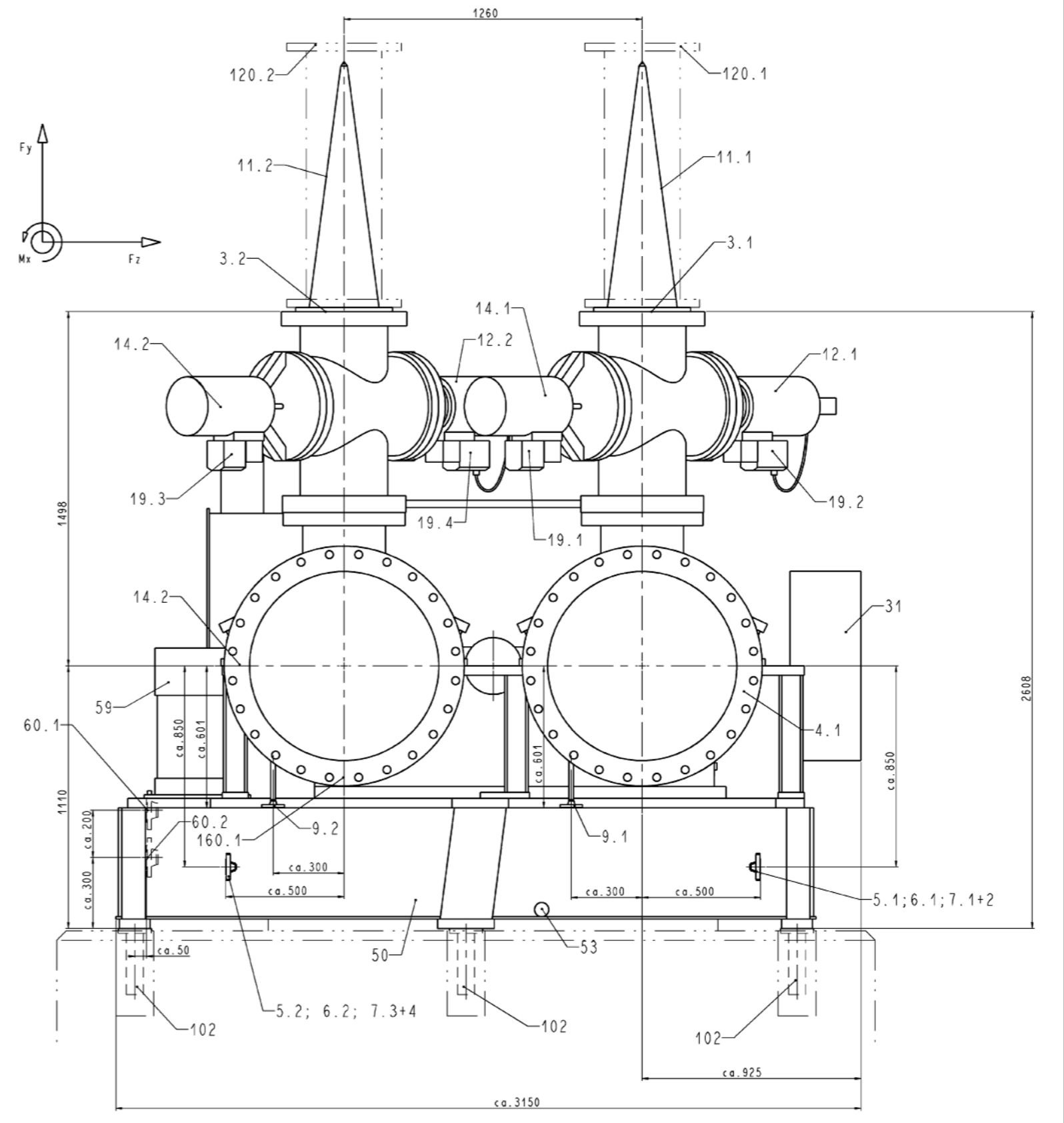
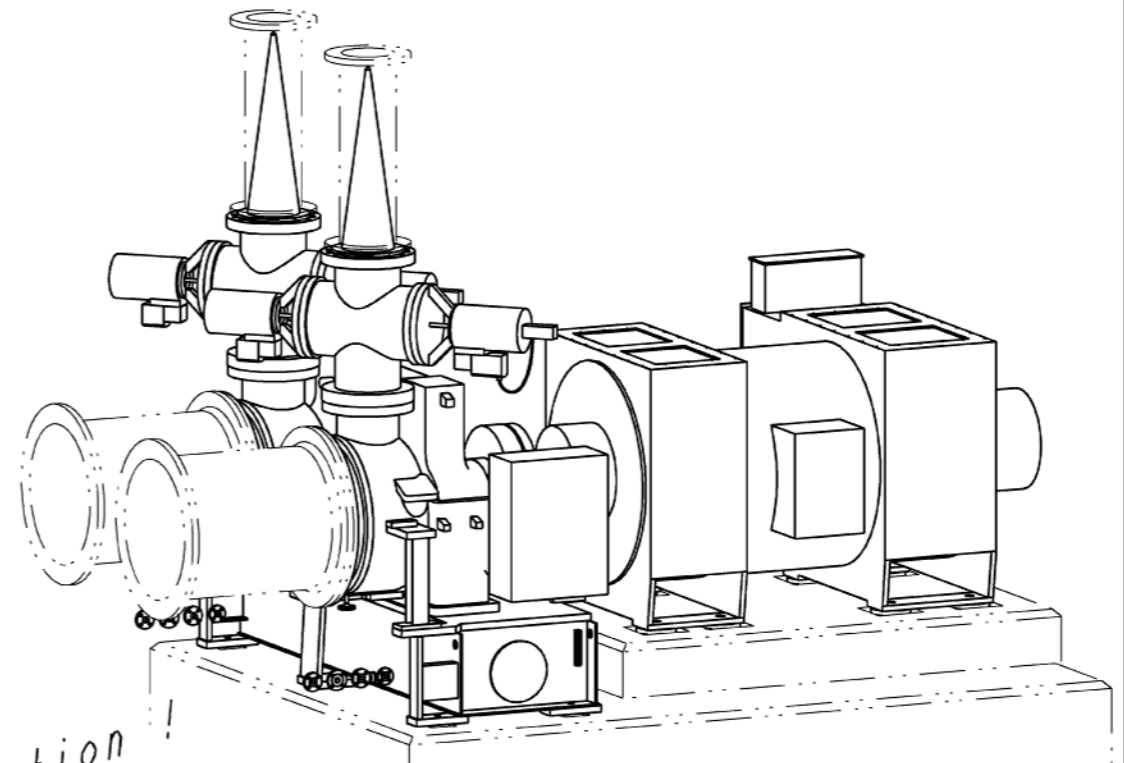


Die Abdampfleitung muß leicht demontierbar sein, um einen Montageraum von min. 1000mm zu gewähren.
 THE EXHAUST STEAM PIPE MUST BE DISMANTLE EASILY, TO HAVE A WORKING AREA OF MIN. 1000mm.

Fußleisten nicht mechanisch bearbeitet
 BASE FLATS NOT MACHINED

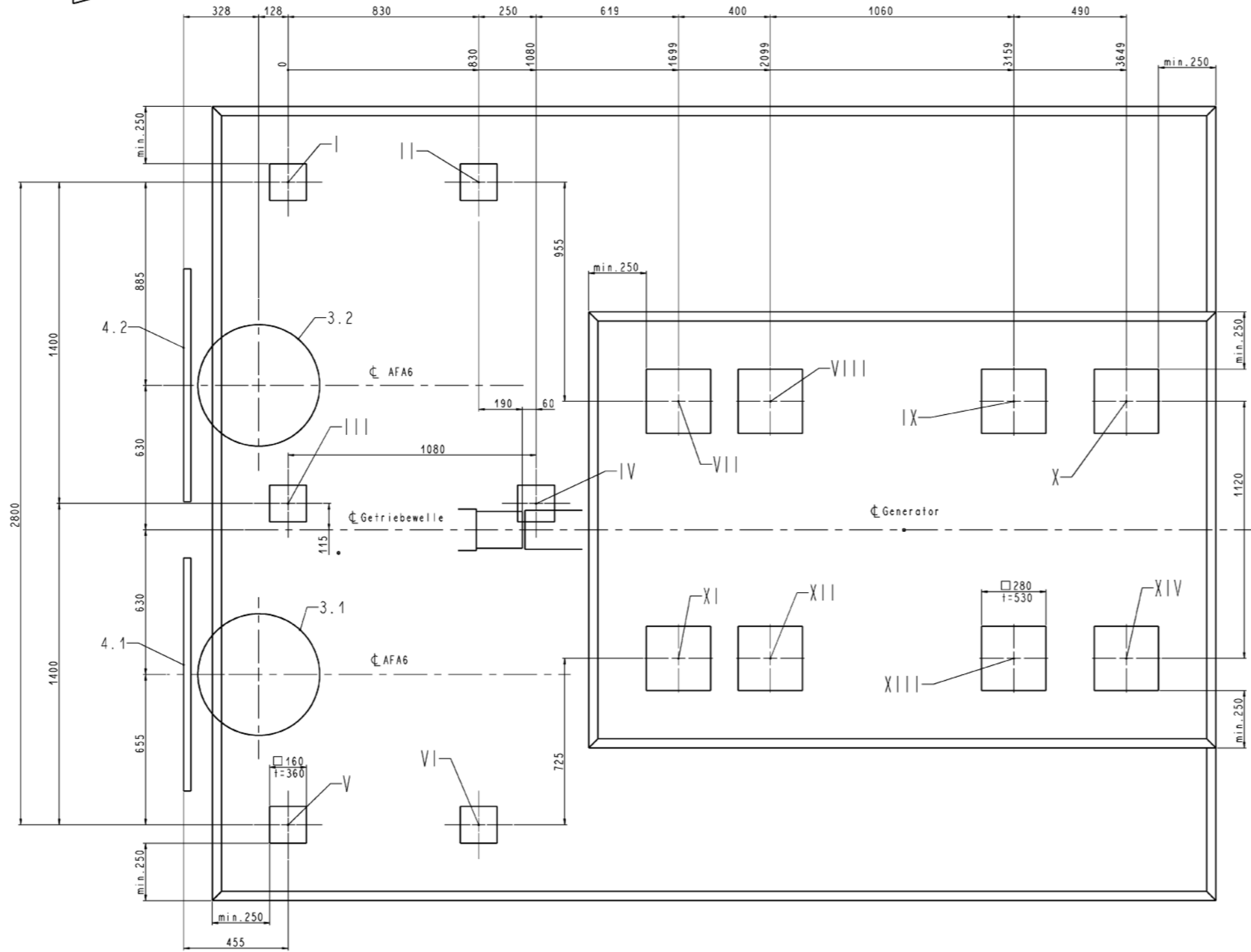
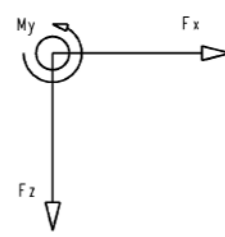


*Nur zur Information!
 for information only!
 non valable pour execution!
 solo para su informacion!
 solo a titolo informativo!*



c	-	Loge Pos. 60.1 - 60.2 und 160.1 korrigiert	14.05.04	BRK
n	-	Kabelanschluß am Generator nach oben gezeichnet	23.03.04	BBC
a	-	Dyn. Lasten nachgetragen; Anschluß 'Übersicht' eingezeichnet	23.03.04	Fib
Index	Anzahl	Änderung		Datum

Kom.: 4.766.013				
Schulprüfwerk nach DIN 34	Überfläche DIN ISO 1263	Datum	Name	Erstfinden aus:
bochten	Werkstoffkennlinie nach DIN 51624	Gezeichnet	Fib	Erst
	Bohrbedingungen nach DIN 7167	Geprüft	Brk	Ersatz für:
Ansichten nach ISO 1	Allein gezeichnet	Form- u. Lagetoleranzen DIN ISO 1101	Zugeh. Zeichnung:	
	Kochle, Kopp u. Kusch	Allgemeintoleranz WF DIN ISO 2768		
Einbauzeichnung				Z-152314
TWIN-AFA 6 / AFA 6				Blatt 1 von 2 Blättern (0)



Alle Druckangaben sind Überdrücke !
 ALL PRESSURES INDICATED ARE GAUGE PRESSURES !
 Die Abweichung der Parallelität der Anschlußflansche darf am größten Durchmesser 0,2mm nicht überschreiten.
 THE DEVIATION FROM THE PARALLELISM OF THE CONNECTION FLANGES MAY NOT EXCEED 0,2mm AT THE BIGGEST DIAMETER OF THE SEALING SURFACE.

Sicherheitsventile - Abblasedruck
 Abblasedruck des bauseits unbedingt vorzusehenden Sicherheitsventil in der Frischdampfleitung 5,0 bar
 Abblasedruck in der Abdampfleitung 3,0 bar
 Alle Sicherheitsventile müssen für die volle Dampfmenge (100%) ausgelegt werden.

SAFETY VALVE BLOW-OFF PRESSURE
 THE BLOW-OFF PRESSURE FOR THE SAFETY VALVE WHICH IS ESSENTIAL ON SITE
 LIVE STEAM LINE 5,0 bar
 EXHAUST STEAM LINE 3,0 bar
 ALL SAFETY VALVES MUST BE DESIGNED TO COPE WITH THE FULL STEAM RATE (100%)

Alle Leckdampf-, Wrasendampf- und Entwässerungsleitungen sind einzeln und mit Gefälle ins Freie zu verlegen.
 Die AD-Entwässerung Pos.6.1+6.2+7.1-7.4 ist separat mit Gefälle oder mit einer Kondensat-Hebestation in den Vacuum Kondensator zu führen.

ALL LEAKAGE STEAM AND DRAIN PIPES ARE TO BE LED INDIVIDUALLY AND WITH DECLINE TO THE ATMOSPHERE.
 THE EXHAUST STEAM DRAINAGE POS.6.1+6.2+7.1-7.4 MUST BE LED SEPARATELY WITH DECLINE TO THE CONDENSER OR, IF NOT POSSIBLE, WITH A CONDENSATE PUMPING UP STATION TO THE CONDENSER.

Gewichts- und Kräftangaben ohne Zuschläge für Schwingungen und ohne dynamische Überhöhung für die festigkeitsmäßig und schwingungstechnisch richtige Ausbildung des Unterbaus ist der Besteller verantwortlich. Bei schwingungsisolierter Aufstellung der Maschine müssen auch die Eigenfrequenzen des gekoppelten Systems beachtet werden.

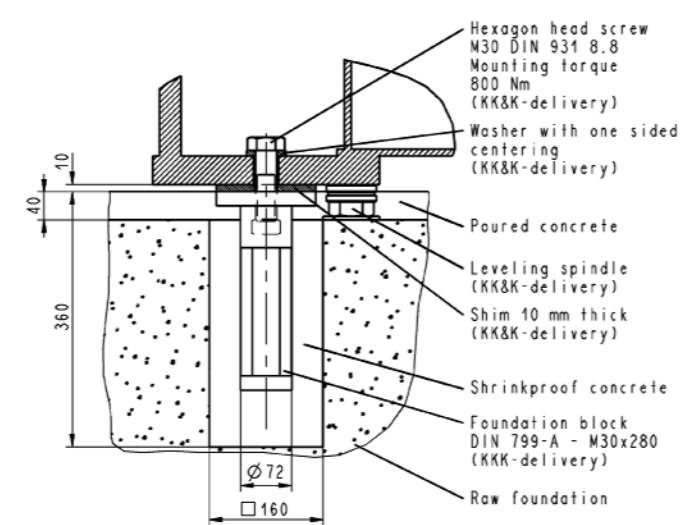
WEIGHTS- AND FORCES SHOWN TAKE NO ACCOUNT OF VIBRATIONS AND DYNAMIC AMPLIFICATIONS. THE CUSTOMER IS RESPONSIBLE FOR THE DESIGN OF A SUITABLE RIGID FOUNDATION ALLOWING FOR VIBRATIONS. FOR INSTALLATIONS WITH VIBRATION INSULATION THE NATURAL FREQUENCIES OF THE COUPLED UNIT SHOULD BE CONSIDERED

Max. zulässige Kräfte und Momente an den Turbinenstützen ± MAX. PERMISSIBLE FORCES AND MOMENTS ON THE TURBINE BRANCHES ±	
Frishdampfstruzen (3.1+2) LIVE STEAM BRANCH	Abdampfstruzen (4.1+2) EXHAUST STEAM BRANCH
Fx = 1500 N	Fx = 1500 N
Fy = 1500 N	Fy = 1500 N
Fz = 1500 N	Fz = 1500 N
Mx = 1500 Nm	Mx = 1500 Nm
My = 1500 Nm	My = 1500 Nm
Mz = 750 Nm	Mz = 750 Nm

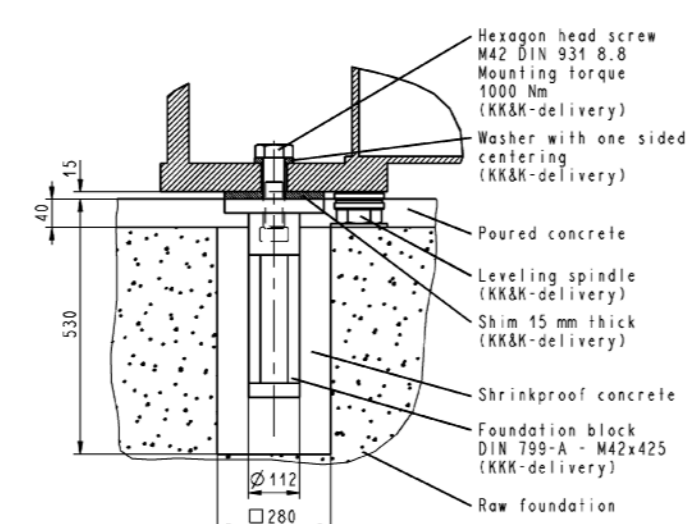
Stützenverschiebung BRANCHES DISPLACEMENT	
Frishdampfstruzen (3.1+2) LIVE STEAM BRANCH	Abdampfstruzen (4.1+2) EXHAUST STEAM BRANCH
x = -0,6 mm	x = -0,8 mm
y = +3,7 mm	y = +0,6 mm
z = ±0 mm	z = ±0 mm

Pos-Nr	DN	PN	DIN	Benennung DESIGNATION
1				Turbine AFA6 TURBINE
2				Turbine AFA6 TURBINE
3.1	300	40	2635	Frishdampfstruzen LIVE STEAM BRANCH
3.2	300	40	2635	Frishdampfstruzen LIVE STEAM BRANCH
4.1	800	10	2632	Abdampfstruzen mit Gegenflansch EXHAUST STEAM BRANCH WITH COUNTER FLANGE
4.2	800	10	2632	Abdampfstruzen EXHAUST STEAM BRANCH
5.1	15	40	2635	Frishdampfentwässerung mit Kondensat LIVE STEAM DRAINAGE WITH STEAM TRAP
5.2	15	40	2635	Frishdampfentwässerung mit Kondensat LIVE STEAM DRAINAGE WITH STEAM TRAP
6.1	25	40	2635	Abdampfentwässerung EXHAUST STEAM DRAINAGE
6.2	25	40	2635	Abdampfentwässerung EXHAUST STEAM DRAINAGE
7.1	15	40	2635	Düsenkammer Entwässerung mit Kondensat NOZZLE CHAMBER DRAINAGE WITH STEAM TRAP
7.2	15	40	2635	Düsenkammer Entwässerung mit Kondensat NOZZLE CHAMBER DRAINAGE WITH STEAM TRAP
7.3	15	40	2635	Düsenkammer Entwässerung mit Kondensat NOZZLE CHAMBER DRAINAGE WITH STEAM TRAP
7.4	15	40	2635	Düsenkammer Entwässerung mit Kondensat NOZZLE CHAMBER DRAINAGE WITH STEAM TRAP
9.1	15	16	2633	Leckwasser aus Ventilstopfbuche LEAKAGE WATER FROM VALVE GLAND
9.2	15	16	2633	Leckwasser aus Ventilstopfbuche LEAKAGE WATER FROM VALVE GLAND
11.1	300			Dampfsieb STEAM STRAINER
11.2	300			Dampfsieb STEAM STRAINER
12.1				Regelventil CONTROL VALVE
12.2				Regelventil CONTROL VALVE
14.1				Schnellschlussventil TRIP VALVE
14.2				Schnellschlussventil TRIP VALVE
19.1				elektr. Überdrehzahlenschutz ELECTRIC OVERSPEED PROTECTION
19.2				Positionenregler POSITION CONTROL
19.3				elektr. Überdrehzahlenschutz ELECTRIC OVERSPEED PROTECTION
19.4				Positionenregler POSITION CONTROL
31				örtliche Bedieneinheit LOCAL CONTROL UNIT
50				Ölbehälter OIL RESERVOIR
50.1	50	16	2633	Ölrücklaufanschluß OIL RETURN CONNECTING
53				Ölentleerung OIL DRAINAGE
54				Ölstandsanzeiger OIL SIGHT GLASS
59				E-Pumpe ELECTRIC PUMP
60.1	50	40	2635	Ölanschluß zum Luftkühler OIL INLET FROM OIL COOLER
60.2	50	40	2635	Ölanschluß vom Luftkühler OIL OUTLET FROM OIL COOLER
63.1				Doppelfilter TWIN OIL FILTER
98				Kupplung COUPLING
99				Getriebe GEARING
100				Generator ALTERNATOR
102			799-A M30x280	Fundamentklotz FOUNDATION BLOCK
103			799-A M42x425	Fundamentklotz FOUNDATION BLOCK
120.1	300			Zwischenstück (keine KKK Lieferung) INTERMEDIATE PIECE (NOT KKK'S SUPPLY)
120.2	300			Zwischenstück (keine KKK Lieferung) INTERMEDIATE PIECE (NOT KKK'S SUPPLY)
160.1	15	40	2635	Schmierölabgabe zur Arbeitsmaschine LUBE OIL CONNECT TO DRIVE MACHINE
165				Stütze Turbinengehäuse SUPPORT - TURBINECASING
180.1	800			Zwischenstück (keine KKK Lieferung) INTERMEDIATE PIECE (NOT KKK'S SUPPLY)
180.2	800			Zwischenstück (keine KKK Lieferung) INTERMEDIATE PIECE (NOT KKK'S SUPPLY)
S				Schwerpunkt CENTER OF GRAVITY

Detail Foundations bolt Pos. 102

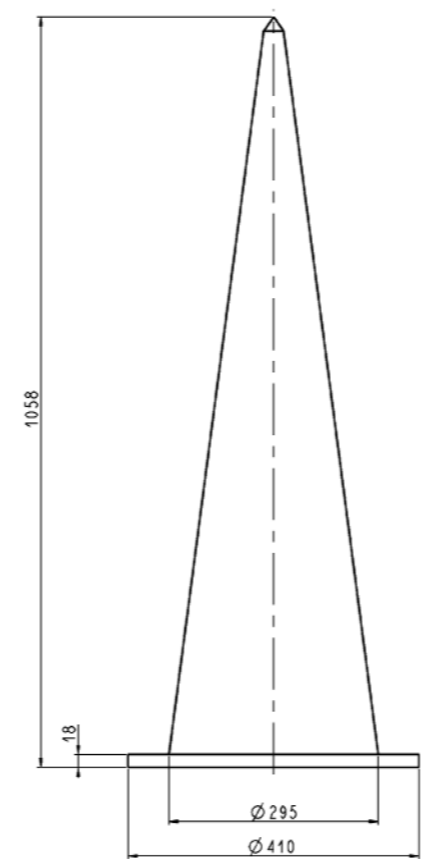


Detail Foundations bolt Pos. 103

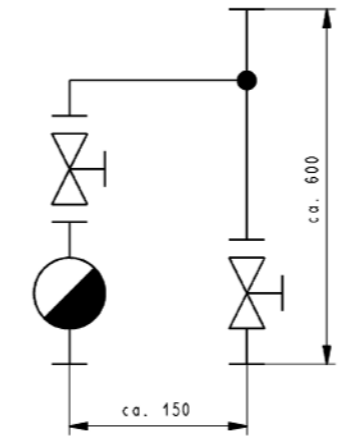


Lastfall CARGA CON- SIDERARA PUNTO DE TRASAJA	Dyn. Belastung DYNAMIC LOADING 1) statische Ersatzkraft im Störfall 1) EQUIVALENT STATIC FORCE UNDER UPSET CONDITIONS (UNBALANCE)		Statische Belastung STATIC LOADING
	±y	±Hz	
I	1 29	29	36
II	1 17	17	30
III	1 29	29	57
IV	1 17	17	44
V	1 29	29	32
VI	1 17	17	26
VII	1 12	12	21
VIII	1 12	12	21
IX	1 12	12	21
X	1 12	12	21
XI	1 12	12	28
XII	1 12	12	28
XIII	1 12	12	28
XIV	1 12	12	28

Dampfsieb DN 300
 STEAM STRAINER DN 300
 Maßstab/SCALE: 1:5
 Pos.-Nr./POS.-NO.: 11.1 + 11.2



Pos. 5.1+5.2
 autom. Frishdampfentwässerung mit Kondensat
 AUTOM. LIVE STEAM DRAINAGE WITH STEAM TRAP



Nur zur Information !
 for information only !
 non valable pour execution !
 solo para su informacion !
 solo a titolo informativo !

Kühlungsmenge COOLING AIR QUANTITY	m³/s	--	--	--
Kühlungstemperatur COOLING WATER TEMPERATURE	°C	--	--	--
Öl Viskosität bei 40 °C OIL VISCOSITY	mm²/s	41-51	--	--
Öl Füllung OIL CHARGE	l	--	--	ca.800
Drehzahl SPEED	min⁻¹	11529	1500	1500
Massenträgheitsmoment MASS MOMENT OF INERTIA	kgm²	638,7	--	--
Gewicht der rotierenden Teile WEIGHT OF ROTATION PARTS	kg	1300	--	--
Gewicht (mit Ölfüllung) WEIGHT	kg	ca.8000	--	10700
Turbinen-Nr.: 4.766.013 TURBINE-NO.:	Turbine	Kupplung	Generator	Ölbehälter
	TURBINE	COUPLING	ALTERNATOR	OIL RESERVOIR

Kom.: 4.766.013				
Schulprüfung nach DIN 34	Überflansche DIN ISO 1280	Gezeichnet	Datum	Name
bochten	Werkstücke nach DIN 6164	12.03.04	12.03.04	Fib
	Bohrleistungen nach DIN 7167	Geprüft	12.03.04	Bre
Ansichten nach DIN 4	Allein gezeichnet	Form- u. Lagermaße nach DIN ISO 1101		
	Kochle, Kopp u. Kousch	Allgemeintoleranz nach DIN ISO 2768		
Messstab:				
c	Lage Pos. 60.1 - 60.2 und 160.1 korrigiert	14.05.04	W. Kopp	BRE
a	Nabelanschluß am Generator noch abzurufen	25.04.04	W. Kopp	BRE
b	Dyn. Lasten nachgetragen; Anschluß Ölbehälter eingezeichnet	23.03.04	Fib	Bre
Index Anzahl	Änderung	Datum	Name	gpp.
Einbauzeichnung				
TWIN-AFA 6 / AFA 6				
				Z-152314
				Blatt 2 von 2 Blättern (0)